

Translation of the slogan "Languages Matter!"

Traduction du slogan « Les langues, ça compte ! »

Traduction	Nom de la langue	ISO 639-3
Onhu awe amaghami iyaar!	Abuan	abn
Lé p píre tekíl	Acholi	ach
Бзэмэ мэхьанэшхо я!	Adyghe	ady
Egbewo cán le veviḍe aṅ!	Aja	ajg
Leb píre tek!	Alur	alz
Atoni' sin uab kein, maso'ik nbin rasi mfaun.	Amarasi	aaz
lkərə ɪ lee riiba bumbɔɔ ma.	Anii	blo
Angkety rang nwehengkerr tyeperr anem. Angkety arrpenhek-arrpenh. Nwengkerr kalty-irretyeh angkety arrpenhek-arrpenh.	Anmatyerr	amx
Ti kí ñjô ùkpó	Aringa	luc
Ti kí ñjô ùkpó!	Aringa	luc
"I mma tongo na wan bigi sani!"	Aukan	djk
Tara ñi çâmaæí e za mbá ñiyí kö ledreyé owóowó.	Baka	bdh
Ngòmà bóo ko jokò	Baka	bkc
Mehó b, chóm éche édé etógnén bwămbwăm.	Bakossi	bss
Nyüüa 'fɔa 'brea wii kälä 'lɔ.	Bakwé	bjw
Fjaa ma, fgi ndaani ngi nafa !	Balanta-ganja	bjt
Ingganna basa keangga'!	Bambam	ptu
Owera auna nakomu e!	Bamu	bcf
Gúlobúm gagu gubabaj háma !	Bandial	bqj
muruke lo manthij manu!	Bayung	bhj
Madiinga mari mufunu	Beembe	beq
uni kito penting nong naton	Begak	dbj
Elii membyak goká nɛ duú.	Bekwil	bkw
Kpa mi ho nle	Beli	blm
Cen ya ta!	Berom	bom
Mali Weng Sin em Mesesem te.	Bimin	bhl
Ndüü Böngö fir diroo ununja firee !	Bongo	bot
Gebar nun lieto pegosa nun ennewen.	Buru	mhs
Ma ata hayak ege tewtew tuwah.	Buwal	bhs
Ma ata hayak ege tewtew tuwah.	Buwal	bhs
"Bhaasa bahoet barka tjiedj hai!"	Caribbean Hindustani	hns
E yoor ipital kkas!	Carolinian	cal

Nelmaŋba-ba-i yuŋgu dii-mɛi	Cerma (gouin)	cme
¡Ahwoso ór deyo!	Chamacoco	ceg
Меттанаш мехала ду	Chechen	che
Endimi nezenshonga!	Chiga	cgg
Shei chra la'a	Chrambo (Bambalang)	bmo
C hɛn na kɛmd c'reme!	C'Lela	dri
¡Ettipi pajissa bica tani!	Culina Madija	cul
Po dabe sege yai nai dao.	Dadibi	mps
A yɛr-buuro 'ha bera sɛw n.	Dagara	dgi
-Wo -nu, =wo =bhlëzë !	Dan	daf
Teleshiya ntaã hanadi, te ini buru mihim!	Dazaga	dzg
Lii dhèu sèra, be'a titu kèna!	Dhao	nfa
Tiirik Thoothioha Didingayyi	Didinga	did
'Thok ëbën apiæth'	Dinka, south central	dib
'Thok ëbën apiæth'	Dinka, southeastern	din
Jiirnyu nyoo ye gee paanyu.	Djan	dya
Larma tu'a llo'ir	Dobel	kvo
Ago bi ini toe nufa.	Doromu-Koki	kqc
Talen doen er toe!	Dutch	nld
Kielillä on merkitystä!	Finnish	fin
Ubu ntolar ita dida vai ra!	Fordata	frd
Demngal no fii dum darajja.	Fulfulde Wodaabe	fuq
Gan muni inog tey.	Fuyug	fuy
Ennimi za mugaso!	Ganda	lug
Hio tilinu wolmo, nɛ dedea!	Gbaya	mdo
Nu re gan ɔ nɛ mo dɛ nɛ saa na!	Gbeya	gbp
Die Sprachen sind wichtig!	German	deu
Â nwè	Ghómaàlaà	bbj
Niwält kält gbɔ!	Godié	god
Οι γλωσσες είναι σημαντικές!	Greek	ell
¡Caewiriajumecanacujitsia mapanacuataje bitso namatamota!	Guahibo	gua
Ndimi zitakisibwamba!	Gungu	rub
Xrösae kxyui thebae tā mu!	Gurung, Western	gvr
Entumu kintu kikulu iino!	Gwere	gwr
भाषाएं महत्पूर्ण हैं।	Hindi	hin
Nagafik naita gwamatà!	Ik	ikx
Jiemuye ga naforo ni !	Jɛnaama	bze

Usankenaw unafanafa !	Jola-Fonyi	dyo
Mɔgɔ ta kan, fɛn ba lo dɛ!	Jula	dyu
Kpa a löbu	Jur Modo	bex
Ndɔn-Tar to ne tɔ!	Kaba	ksp
Kunumɪŋ wɛ wazaɣ kamay fɛyɪ!	Kabiyè	kbp
Kutuzi kade kade kiloku rezima!	Kakwa	keo
Una kadjinewo ge wal wopake paro	Kandawo	gam
Yor ma yĩŋ	Karaboro	xrb
Ŋaŋajepa ikwanjin eyakataar!	Karamojong	kdj
Nzak tɪh suk	Karang	kre
Kíleeluf a nápinapi !	Karon	krs
Taana yam jɪɣɪ kuri zanzan.	Kassem	xsm
ii ri iri tã ãmbúgú	Keliko	kbo
Indeto ali mundu	Kifuliru	flr
Oponting iso om iso baasa	Kimaragang	kqr
Bandinga kele mfunu mingi	Kituba	mkw
Kama ahlih akin ko samayah	Kola	kvv
Sankantilel ka sinsi suknel!	Kombio	xbi
Olhulimi lukaronda!	Konjo	koo
언어는 소중한입니다!	Korean	kor
Wɛlɪnya ka 'lɛ.	Kouya	kyf
Κογγεερ ka likaan annyɔɔng lisaapwɔnɛ!	Kukele	kez
Bahasa dong tu, pantíng!	Kupang Malay	mkn
Nalyapɫá ñegēmegè!	Kupsapiny	kpz
Oporlu marong i tongotinangaran	Labuk-Kinabatangan Kadazan	dtb
Wuto na, ka wɛ tɔmɛr ka paaa ?	Lama	las
Lep píre tekí	Lango	laj
ba-ndinga ezali na ntina	Lingala	lin
Rera helenga mur palaungana toto!	Lote	uvl
Ti yi ma eyo okporu!	Lugbara	lgg
Dhog A'awiidh	Luwo	lwo
Zinimi sikhuru!	Luyia	luy
Tia'lejo ni okpo	Ma'di	mhi
¡Eke witlijeihlewetju'h! hlesits qa wejuhlij iye'!	Maca	mca
Pairo okametiti niagantsipage	Machiguenga	mcb
Mækú I mú sɛ nɛ fí !	Makaa	mcp
Ŋɫup ñaka udooni !	Makanya	knf

Setiap bahasa penting	Malay	mly
Xuma xaṅo, nafa a ba a la de!	Malinke	mlq
Liring ka joba iku tu	Manombai	woo
Taetae nui te èo!	Marquesan	mqm
Zinimi ziganibwa!	Masaaba	myx
Con onqueten chiac bédamboen tantiembi.	Matsés	mcf
Opora maa maneka-ke.	Mauwake	mhl
Jè 'én xi nokjoá, 'ñó chjí-la	Mazatec of San Jerónimo Tecoátl	maa
Ī sēpī wēnni wē !	Mbèlimè	mql
Mye adi la pyeli !	Mbosi	mdw
Mabuoli kul tie bonmōnn.	Moba	mfq
Mey hay ṅga səkway hay mekele mekele na, ara cek ṅga tede ba!	Mofu-Gudur	mif
Ma ahay ná, tádas !	Moloko	mlw
¡Yan u yantal a t'ana!	Mopan Maya	mop
Ahšēr šèèém mébi slimi šnš mš hémš gš duniyš èek.	Muyang	muy
Ngū ka wū mō ka ye de mere ngū.	Mündü	muh
Monotza niman mīac ilajtol se	Nahuatl, Michoacán	ncl
Natqng nzmyapxbzng!	Nangu	ngr
TSARIS KG'UI SA KAIAS GUU SI I	Naro	nhr
Boocí, sàsa-dà !	Nateni	ntm
¿ Lam ta kpañ dañt nnii ?	Nawdm	nmz
Wonad lahte solo !	Ndut	ndv
भाषाहरूको अर्थ छ	Nepali	nep
Uya ngu unini binging waring.	Ngaing	nnf
serba-serbi bahasa	Ngaju	nij
Milenm yé nibonmō nn nε.	Ngangam	gng
Bhîêbhîê ma gō wâbotâ-a!	Ngbugu	lnl
Ashwoṅe la' pa' pua aa mmó tε'!	Ngiembɔɔn	nnh
Yetɔga buuri wuu tarɪ la vōoɾε.	Ninkare	gur
lhinkkad nai am keeke okkai!	Nobonob	gaw
etáṅa, efeyé yé boko	Nomaandé	lem
Тиллар аҳамиятлидир!	Northern Uzbek	uzn
Språk teller!	Norwegian – Bokmål	nob
Isoon bōti páb	N'tcham	bud
Rutan Kaman ffi	Nubi	kcn
Endimi ekiikwetagwa!	Nyankore	nyn
Endimi eji baatu baloma jamugaso!	Nyole	nuj

Endimi z'omugaso!	Nyoro	nyo
Angbätë na nyäli-hein!	Nzakara	nzk
Bilwib, byé fi ejala le jweŋɔɔ júu.	Nzime	ozm
Kenəə kɛ kum əblam	Oku	oku
Eyeyan ed ex yo aɣapək !	Oniyan	bsc
Mahyoni dan yähû ra yuhu.	Otomi	ote
Selusien vi hetetamen en moulien orer	Paama	pma
Kia ora te reo!	Pa'umotu	pau
Demgal yo demgal foti wonde !	Pulaar	fuc
Lapan rimaycuna shumag alim	Quechua Ambo-Pasco	qva
Rimayninchiqkunam ancha balin.	Quechua Cajamarca	qvc
Llapa rimaykunaqa chaniyoqpuni.	Quechua Cusco	
Rimayninchiskunan ancha allin.	Quechua Eastern Apurimac	qve
Llapan rimaycunapis resisanmi.	Quechua Huallaga	qub
Llapa runaqa rimayninchiskunaqa kusallañan.	Quechua La Unión	qxu
Rimananchikkuna kusala allin	Quechua Lambayeque	quf
Llapan runacunapa idiöman alläpa allim.	Quechua Northern Conchudos Ancash	qxn
Tukuy rimanakuna sukaman alli.	Quechua San Martin	qvs
Llapa limaycuna sumä çhanyümi.	Quechua Wanca	qvw
Parlanqantsiccuna allapa presisaqmi	Quechua Huaylas Ancash	qwh
¡Te re'o henua e hauha'a ro 'ā!	Rapa Nui	pba
Endimi zisaasa!	Ruli	ruc
Pedeem etohuud !	Saafi Saafi	sav
Langaj sé on bagay ki enpòtan!	Saint Lucian French Creole	acf
Tel salno salik nekre bain-bain o kika kbuan a ksyalik!	Selaru	slu
Shi jomɔ, shi wu niŋɛ ki jɛ kii!	Senoufo Mamara	myk
Kwøbbi Dhøg!	Shilluk	shk
አፍ መርትግ	Silte	xst
Olulimi lwendebwa!	Soga	xog
Šenney, i ga nafa !	Songhai	son
Nafan wa xannen su yi!	Soninke	snk
Sepinien be eilep e meulien nar	Southeast Ambrym	tvk
బాసంగ్ అవుసర్ మంతంగ్	Southern Gondi (Adilabad)	ggo

: ቱጊያ ዙጎኝ ኣ ሎክቴ ዳንዳሊ	Suri	suq
la ha'afaufa'ahia te reo!	Tahitian	tah
Mughaso ghwa m̄bughi bantu bak̄bughagha!	Talinga-Bwisi	tlj
Tawalen kul əlanat almaqam!	Tamajaq, Tawallammat	ttq
Moka ĩmatiyaika sime maro'si	Tanimuca-Retuarã	tnc
Okkanang rau on min ka epir	Tarangan (West)	txn
Òäëë°ð ĩpžèì!	Tatar	tat
Mandinghi mali isala	Teke-Nzikou	nzu
ĩḡwa ya utsina	Teke	teg
gi:ŋaŋ huĩxiaõ tɿŋ yau!	Teochew Chinese	nan
Akiro nauNajep	Teso	teo
Natachiga i nagagü.	Ticuna	tca
Xooye ga nɛfɛɛ ni !	Tieyaxo	boz
Weng bakamin kaami kukup uyo win dukum kayi!	Tifal	tif
Lange Liyose	Tira	tir
Endimi z'omugaso!	Tooro	ttj
Wɛɓɓɛ, yõre mɛ sé tyí !	Toussian	wib
Lo sho khag chilu gila!	Tshangla	tsj
Diller ähmĩyetlidir!	Türkmen	tuk
Ago zege'a boro taugi.	Uare	ksj
Lenge wusyep ngimeser lalme tinge embere.	Urat	urt
Waparadan, umanawunu'o wa'ati	Wapishana	wap
Di langwij adem doz aalweiz mata.	Vincentian Creole English	svc
Wlu -wee'- klein" kɔn -t'.	Wobé	wob
Bepp làkk am na solo !	Wolof	wol
Minyua myëetê metulûdzê tâmbî!	Yaka	axk
Na mekafo sharafinakõia	Yaminahua	yaa
Tsaĩ fetsa fetsa tapafo sharafo nãskarafo	Yora	mts
Awon ede se pataki!	Yoruba	yor
Kennem kennem yunjon wal kerma paiem.	Yu We (North Wahgi)	whg
Nípetira macãrã cũ´ jãcã wedere wapacutii.	Yurutí	yui
!Ira Ungene Di Tongovodi!	Zabana	kji
Ciiney gonda hinfaani !	Zarma	dje

(By / Par : SIL International – DEC 2007)